

CultureTalk Georgia Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**Mtskheta – Ancient Georgian Capital**

**Georgian transcript:**

**რუსო:** გამარჯობა.

**ვაჟა:** გამარჯობა.

**რუსო:** თუ შეგიძლიათ აგვიხსნათ სად ვართ და ისტორია რომ მოგვიყვით ამ ეკლესიის შესახებ.

**ვაჟა:** ჩვენ ვიმყოფებით საქართველოს უძველეს დედაქალაქ მცხეთაში. აქ არის აგებული სვეტიცხოვლის მონასტერი მეოთხე საუკუნეში. ეს არის პირველი ქართული ეკლესია, რომელიც აგებული იქნა მეოთხე საუკუნეში. თურქ-სელჩუკების შემდეგ, თავდასხმის შემდეგ, ეს ეკლესია განადგურებული იქნა და აღდგენილი იქნა მერე 1421-31 წლებში. ხო. ნუ საბოლოო რესტავრაცია ჩაუტარდა მეცხრამეტე საუკუნეში; აღადგინეს ის ფრესკები რომლებიც იყო კედლებზე და რომელიც იყო გადაღებილი და შემდეგ აღადგინეს და დღესდღეობით ითვლება საქართველოში ერთერთ უდიდეს ეკლესიად.

**რუსო:** და საქართველო ქრისტიანი ქვეყანა, მართლმადიდებელი რომელ წელს გახდა?

**ვაჟა:** მეოთხე საუკუნეში. და აქ არიან დაკრძალულნი ბაგრატიონთა სამეფო დინასტიის გვარის წარმომადგენლები, შიგნით ეკლესიაში. ეხლა გარშემო ყველაფერი გალამაზდა, და მცხეთა გახდა ერთერთი ულამაზესი ქალაქი საქართველოში.

**რუსო:** როდის გააკეთეს მცხეთა? როდის მოხდა რესტავრაციები?

**ვაჟა:** რესტავრაციები მოხდა დაახლოებით ერთი სამი, ოთხი წელია რა.

**რუსო:** ბოლო სამი წელი.

**ვაჟა:** ბოლო სამი - ოთხი წელია.

**რუსო:** კარგით.

**English translation:**

**Ruso:** Hello.

**Vazha:** Hello.

**Ruso:** Can you tell us where we are and tell us [more] about this church?

**Vazha:** We are in Georgia's ancient capital Mtsketa. This is the site of the Svetitskhoveli monastery, built in the fourth century. This is the first Georgian church to be built in fourth century. After the Turk-Seljuks, after their attack, this church was destroyed and then it was renovated between 1421 and 1431. The final restoration was conducted in the nineteenth century; they reconstructed the frescos on the wall that were painted over and now this is considered to be one of the greatest churches in Georgia.

**Ruso:** And when did Georgia become a Christian... Orthodox country?

**Vazha:** In the fourth century. And members of the Bagrationi family were buried here inside the church. Now everything around has grown prettier, and Mtskheta became one of the most beautiful cities in Georgia.

**Ruso:** And when did the renovation of Mtskheta take place?

**Vazha:** The restorations took place some three or four years ago.

**Ruso:** Three years.

**Vazha:** [In the] past three or four years.

**Ruso:** Okay.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated